ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 21 août 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les taux d'intervention de l'Etat pour 1951 dans les frais de fonctionnement des colonies gérées ou agréées par l'Oeuvre nationale de l'enfance ainsi que les subsides pour les homes et colonies de vacances, cures de jour, maisons maternelles, crèches et pouponnières", a donné en sa séance du 4 septembre 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 21e Augustus 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het beloop der Rijksbijdrage voor 1951 in de werkingskosten van de door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn beheerde of erkende kolonies en van de toelagen voor vacantiehuizen en -kolonies, dagkuren, moederhuizen, dag- en nachtkinderbewaarplaatsen", heeft ter zitting van 4 September 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet n'appelle que les remarques de forme suivantes :

Au deuxième alinéa du préambule, la mention "alinéa 2" est inutile.

Le troisième alinéa du préambule serait mieux rédigé comme suit : "Vu l'accord du Comité du budget, donné le 27 juillet 1951;".

A l'article 1er, il serait préférable d'indiquer les taux d'intervention de l'Etat de la manière suivante :

- 95 francs pour les enfants de moins de deux ans;
- 70 francs pour les enfants de deux à six ans;
- 52 francs pour les enfants de plus de six ans.

Bij het ontwerp zijn alleen de volgende opmerkingen over de vorm te maken :

In het tweede lid van de inleiding is de vermelding "tweede lid" overbodig.

Het derde lid van de inleiding zou beter gelezen worden als volgt : "Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven de 27e Juli 1951;".

In artikel 1 ware het beter de bedragen van de Rijksbijdrage als volgt aan te duiden :

- 95 frank voor de kinderen van minder dan twee jaar;
- 70 frank voor de kinderen van twee tot zes jaar;
- 52 frank voor de kinderen van meer dan zes jaar.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	M.SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	D.DECLEIRE, J.COYETTE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A.BERNARD, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Santé publique et de la Famille.
van Volksgezondheid en van het Gezin.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.